## П. ЛИНЕЛЛ

Два взгляда на природу языка:

формальная лингвистика (с ее письменноязыковой предвзятостью) vs. диалогическая лингвистика

**1. Введение**

Формирование лингвистики как отдельной дисциплины определялось, в первую очередь, целями и задачами нормирования письменного языка, необходимого для обучения, перевода и т. п. Хотя современные лингвисты редко это признают, подобный подход, характеризуемый письменноязыковой предвзятостью, был позже принят так называемой теоретической лингвистикой главного направления (Linell 2005, Линелл 2009). Этот формальный подход продолжает преобладать в науках о языке, оказывая влияние и на другие монологические (индивидуалистические, внеконтекстные) теории познания, сознания, коммуникации и даже взаимодействия вообще. В метатеоретическом плане, этой теории противостоит диалогическая теория. Она исходит из того, что социокультурные контексты и взаимодействие с другими субъектами лежат в основании языка, коммуникации и сознания (Linell 2009).

В данной статье будет проведено сравнительное сопоставление формальной лингвистики и диалогически ориентированных подходов, в особенности характерных для них взглядов на природу языка. В этой связи напомню офици­альное описание конференции, на которую я был приглашен в качестве докладчика, где говорится об "отсутствии адекватного, холистического пони­мания языка как особого измерения когнитивной области ориен­тирующих взаимодействий сложной динамики".

**2. Три поколения когнитивной науки**

Я начну с обращения к теориям когниции, в частности, к трем поколениям когнитивной науки, опираясь на работу Суне Ворк Стеффенсена (Steffensen 2009).

Стеффенсен различает три поколения в когнитивной науке начиная примерно с 1950 г. и по настоящее время:

(I) Первое поколение (Тюринг, фон Нойман, а в лингвистике – ранний Хомский): Когниция заключается в вычислительных процессах в сфере формальных символов и ментальных репрезентаций.

(II) Второе поколение (когнитивная лингвистика, когнитивная психология; Лангакер, Лаков и др.): Когниция воплощена телесно (или, по меньшей мере, в мозге); язык представляет собой один из аспектов (внутриличностных, нейронных) *когнитивных* процессов, протекающих в особом модуле, именуемом "сознанием" – как это утверждается когни­тивистами первого поколения. Среди прочего, к центральным положениям когнитивной науки второго поколения относятся понятия коннекционизма, параллельной обработки данных, прототипической категоризации (Э. Рош). Названные процессы полагаются универсальными, а потому более фундаментальными и значимыми, чем языковые структуры.

(III) Третье поколение: Когниция осуществляется во взаимодействии между воплощенным сознанием индивида и миром; когниция характеризуется распределенностью (Э. Хат­чинс), расширенностью (Э. Кларк), она инактивирована, воплощена, ситуативно и социально привязана (неовыготскианство) и экологична (неогибсонианство). Эти процессы протекают в условиях "реально-временных ограничений, существующих в реальном мире возможностей и телесных особенностей живых организмов" (Freeman & Núñez 1999: ix). Однако "гипотеза о расширенном сознании" существует как бы в двух версиях: в первой, принадлежащей Энди Кларку (Clark 2008) "организмо-центрической" версии утверждается, что в реальном мире движущей силой когниции является индивидуальное сознание (мозг, организм) – "биологический мозг находится […] в центре всех проявлений индивидуальной человеческой когнитивной деятельности" (Clark 2008: 117; цит. по: Steffensen 2009: 680). Вторая версия – это "система организм-среда" (Järvilehto 1998, Steffensen 2009), своеобразная теория "симбиоза индивида и артефактов".

В определенной степени все три поколения продолжают сосуществовать. Как мне представляется, большинство когни­тивистов третьего поколения продолжает вести речь о познающих *личностях*, рассматривая когницию и сознание с позиций первого лица. Организмо- или мозгоцентрическая теория Кларка является тому хорошей иллюстрацией. Но это означает недооценку важной роли других субъектов – личностей и коллективов – в познании себя.

В противоположность этому, *диалогический подход*, который в принципе можно назвать четвертым поколением в когнитивной науке, включая в себя большую часть положений третьей волны – таких, как важнейшая роль взаимодействий тела с миром для порождения смыслов – акцентирует преобладающую важность *взаимодействий* и *контекстов* (разного вида, включая артефакты). Но самое главное – диалогический подход подчеркивает роль *других*, других человеческих существ, которые прямо или опосредованно влияют на порождение смыслов индивидом. Человеческие субъекты обладают *агентивностью*; всякое действие является одновременно индивидуальным и коллективным.[[1]](#footnote-1) Кстати, это было ключевым моментом в размышлениях русского языковеда и литературоведа Михаила Бахтина.

В соответствии с принципами диалогизма, когниция возникает из прямых или опосредованных совместных действий с другими субъектами, из которых каждый наделен сознанием, т. е. способностью к порождению смыслов. (В этом состоит принципиальное различие между другим человеческим существом и всяким (неживым) эпистемическим/когнитивным артефактом – таким, как книга.) Несмотря на упор, который делают когнитивисты на инактивированности, воплощенности и распределенности, методологический индивидуализм, как отмечают Егер и Ди Паоло (Jaegher & Di Paolo 2007), продолжает сегодня преобладать в когнитивной науке.

Биокогнитивная теория (У. Матурана, С. Имото, С. Коули, А. Кравченко), как я понимаю, исходит из того, что когнитивные процессы воплощены (и сопряжены с окружающей средой) − но в рамках обезличенной структуры организм-система. Я считаю, что этим нельзя объяснить значение и содержание как абсолютную основу феноменологически-диалогичного понимания когниции и коммуникации. Биокогнитивная теория – это, скорее, теория о живых организмах (что, конечно же, важно), нежели о людях, создающих значения.

Итак, с появлением четвертого поколения когнитивной науки чересчур пристальный интерес к отдельной личности, проявляемый западной культурой и гуманитарными науками, наконец-то начинает входить в более разумные рамки: когниция рассматривается как включающая в себя нейронную, телесную *и* направленную на реальный мир активность – свою *и других* – в процессе взаимодействия с артефактами и другими предметами внешнего мира. Справедливости ради стоит признать, что Стеффенсен (Steffensen 2009) кое-что об этом говорит.[[2]](#footnote-2) И все-таки, имеет место "диалогический дефицит" в обеих интерпретациях сути "третьего поколения". Версия Кларка уж чересчур индивидуалистична, а "система организм-среда" недооценивает роли других субъектов, так же как и различия между этими другими, создающими значения деятельностными субъектами и артефактами (а также другими объектами внешнего мира), которые сами порождать значения не могут. По-моему, это серьезные основания для того, чтобы добавить диалогическую теорию к биокогнитивной.

**3.** **Лингвистика:** **различные взгляды на природу языка**

Обратимся теперь к лингвистике. В истории лингвистики и наук о языке мы можем, обобщая, выделить три основных подхода к вопросам, связанным с природой языка (отметим, что эти три подхода – не то же самое, что в пунктах I-III выше):

1. язык (отдельный, конкретный) представляет собой систему нематериальных формальных объектов, или формальных символов (хотя иногда говорят о физических символьных системах); на абстрактном уровне языковые высказывания состоят из цепочек таких символов – например, фонем, слов и фраз;
2. язык вообще (или языковая деятельность) представляет собой различные виды поведения, несущего коммуникативные или когнитивные функции, которые индивиды вырабатывают в основном через ситуативную социализацию;
3. языковая деятельность (которая первична) представляет собой значимое действие и взаимодействие, включая понимание участниками самих себя, других и мира.[[3]](#footnote-3) Языки – это абстрагированные от языковой деятельности сущности, "ограничения второго порядка", назначение которых в том, чтобы быть использованными и служить ориентирами в практике ситуативно обусловленного порождения значений.

Первый подход в лингвистике преобладает в структурализме и генеративизме. Он также ассоциируется с тем, что называют "первым поколением когнитивной науки" (см. § 2 выше). Генеративизм представляет грамматику как порождающий механизм, определяющий предложения посредством формальных дериваций. По наблюдению С. Стеффенсена (Steffensen 2009: 1), "такие вычислительные механизмы могли бы в принципе функционировать [или, по крайней мере, быть описанными. - ПЛ] независимо от их физических реализаций, потому что они суть чисто формальные или математические процедуры". Формалистский подход продолжает преобладать в науках о языке, оказывая влияние и на другие монологические (индивидуалистические, неконтекстные) теории познания, сознания, коммуникации и взаимодействия. Ярким тому примером в современном когнитивизме служит ‘теория сознания’, в особенности – ее модулярная версия (Astington 2006; Sharrock & Coulter 2009).

Второй подход, а именно, бихевиоризм, учитывая наши цели, можно оставить в стороне.[[4]](#footnote-4) Я предпочитаю уделить больше внимания третьему подходу, который, с моей точки зрения, представляет реальную альтернативу формализму и индивидуализму – это диалогическая (диалогистичная) теория, которая делает упор на важную роль других субъектов и их прямой или опосредованный вклад в когницию индивида. Согласно этой теории взаимодействия и контексты, в которых они осуществляются, представляют собой фундаментальные аспекты теорий языка и коммуникации, а сознание – это способность к смыслопорождению (Linell 2009).

В отношении воззрений на природу языка, между формализмом и диалогизмом есть несколько существенных различий:

(a) Первое заключается в том, что формальная лингвистика рассматривает абстрактную систему языка как первичную, в то время как диалогические теории отталкиваются от ситуативно обусловленной языковой деятельности (употребления языка). Как мы увидим, это приводит к целому ряду последствий.

(б) Другое фундаментальное различие состоит в том, что (некоторые) формальные теории рассматривают язык как высокоспециализированный модуль сознания, что делает подобный взгляд редукционистским, статичным, вневременным, бестелесным, не оставляя в нем места эмоциям и культуре. В отличие от этого, диалогические теории смотрят на язык с позиции развития человека. В этом случае обнаруживается теснейшая связь языка со способностью к восприятию, когниции, коммуникации, действию, эмоциям и культуре, и даже его частичная производность от этих способностей. Эти процессы протекают в условиях "реально-временных ограничений, существующих в реальном мире возможностей и телесных особенностей живых организмов " (Freeman & Núñez 1999: ix).

(в) Второй пункт, (б), связан с третьим: ассоциируемый с формализмом монологизм исходит из того, что язык, когниция и сознание представляют собой процессы, протекающие в отдельных личностях – а если быть точным, то в их головах (“внутричерепная когниция”). Диалогизм же настаивает на том, что отдельный человек с его телесно интегрированным мозгом – это социокультурное существо, порождающее смыслы в мире, который "где-то там", и осмысливающее этот мир, находясь во взаимозависимых связях с другими субъектами и внешними артефактами (а также с другими вещами в этом мире и эффордансами, которые они предоставляют). На самом деле мозг устроен так, чтобы удовлетворять эти потребности, а не быть этакой самодостаточной машиной.

Три основных подхода (1 – 3) можно в общих чертах охарактеризовать так: формализм ставит во главу угла системы, лишенные процессов и динамики, и поддерживает (формальную) семантику; бихевиоризм – это процессы, лишенные значения (и языковых систем); диалогизм же основывается на процессах и практиках, имеющих значение (т. е. на действиях), и допускает некоторую открытую систематичность.[[5]](#footnote-5) Языковая деятельность не является ни "просто" внешними поведенческими моделями, ни знаками в отдельных сознаниях (или мозгах).

**4. Речь и письмо: о *письменноязыковой предвзятости* лингвистики**

Всякое осмысленное обсуждение природы языка не может, очевидно, обойтись без рассмотрения соотношения между речью и письмом. Однако, по понятным причинам, я могу сделать это здесь только очень кратко. Более того, говорить о "речи" и "письме", не давая при этом более конкретных пояснений, было бы непростительным упрощением проблемы.

Статус письменного языка за столетнюю и тысячелетнюю историю изучения языка сильно изменился. В традиционных исследованиях языка (некоторые предпочитают говорить о до-теоретической лингвистике), в нормативной грамматике, а также в филологии, определенные виды письменного языка считались единственным языком, заслуживающим внимания ученого, единственным языком, которому необходима теория употребления. Термином "грамматика" обозначалось искусство письма: *techné grammatiké* в греческом означало ‘искусство (техника) письма’.

В 19-м веке, с ростом интереса к диалектам и истории языков, и особенно в 20-м веке, с приходом "научного" изучения языка, многое изменилось. Лингвистика как научная дисциплина должна заниматься "естественным языком", а не продуктами культуры или артефактами. Соответственно, разговорный язык получил статус первичного и "естественного". С другой стороны, на письменный язык часто смотрели просто как на тривиальную вторичную репрезентацию единственно настоящего, естес­твенного (т. е. разговорного) языка. Тем не менее, теории языка, включая и теории разговорного, интерактивного языка продолжали во многом основываться на методах и моделях, более пригодных для анализа письменного языка. Несмотря на то, что лингвистика при этом была существенным образом переосмыслена, приняв вместо прескриптивного дескриптивный (якобы объяснительный) подход, многие положения о языке были восприняты современной лингвистикой как некая данность и взяты на вооружение без особых раздумий. Я назвал это "письменно­языковой предвзятостью" (ПП) в науках о языке, и в особенности – в лингвистике (Linell 2005).[[6]](#footnote-6)

Вот некоторые из положений ПП в лингвистике, взятые из разных подобластей этой дисциплины:

* *фонология*: речь состоит из линейно организованных фонологических сегментов ("звуков");
* *грамматика*: предложения – единственные первичные единицы; предложение может быть описано как последовательность четко разграниченных словоформ с присущим ей внутренним структурным единством и отсутствием внешних межсентенциональных грамма­тических отношений;
* *теория речевого дискурса*: речь состоит из предложений, в которых выражены пропозиции;
* *лексическая семантика*: лексические единицы обладают закрепленными за ними устойчивыми значениями (теория ‘буквального значения’);
* *языки в целом*: языки структурно интегрированы на всех уровнях;
* и т. д., и т. п. (см. Linell 2005).

ПП пронизывает умы многих людей. В недавней статье, посвященной "языковым метафорам жизни", два биолога (Markos & Faltynek 2010) приводят примеры того, как формалистский взгляд на язык овладел умами генетиков и биохимиков после открытия цепочек ДНК. На нуклеиновые кислоты или их составные части стали смотреть как на квази-цифровые цепочки знаков, сопоставимых с последовательностями букв в тексте. Например, Франсуа Жако, один из ведущих генетиков и молекулярных биологов, и нобелевский лауреат 1965 года в области медицины Жак Боно обсуждали это с известным лингвистом Романом Якобсоном и, полные воодушевления, все согласились, что генетика доказала фундаментальное значение языка как цепочек символов (Suhr 2002: n. 19). Таким образом, реалии молекулярной биологии были представлены как абстрактные символы, нуждающиеся в интерпретаторе (типа гомункулуса?), тогда как на самом деле перед нами, конечно же, каузальные процессы, воплощенные в организмах и их клеточных группах, а также каузальные процессы между организмами и их окружающей средой. Маркош и Фальтынек указывают на то, что адекватная языковая метафора должна основываться на "естественном языке", под которым они понимают разговорный язык, а не на основанном на абстрактных символах понятийном аппарате или на читателях с их интерпретациями.

Возвращаясь к перечисленным выше положениям, надо отметить, что они больше относятся к письменному, нежели разговорному, интерактивному языку. Тезис ПП именно это и утверждает (что ведет к ‘парадоксу современной лингвистики’: речеязыковая деятельность рассматривается в качестве первичной, но при этом описывается с помощью моделей, характерных для подходов, отмеченных письменноязыковой предвзятостью). Однако поскольку это иногда недопонимается, я кратко остановлюсь на двух вещах, которые теория ПП *не* подразумевает.

Во-первых, я, конечно же, не утверждаю, что вышеупомянутые положения (и многие другие им подобные) вовсе лишены смысла. Но они задают предвзятый подход к разговорному языку и, соответственно, к вопросу о природе естественного языка в целом. (Вообще-то, этот подход совсем не обязательно способствует получению адекватной картины *реального письменного* языка; скорее, он имеет дело с идеализированным языком.)

Во-вторых, сама по себе ПП является в определенном смысле *некоей социальной реальностью*, с которой приходится считаться. Она присутствует не только во всех областях лингвистики, но также в понимании языка и обыденном отношении к нему на уровне здравого смысла – как это можно постоянно наблюдать в средствах массовой информации и научно-популярных объяснениях языка. Наша письменная культура приучила нас *навязывать* языку систематичность (возможно, даже излишнюю систематичность). Конкретно это относится к тому, как лингвисты конструируют грамматику[[7]](#footnote-7), но также и к тому, как безоговорочно – хотя, скорее, непреднамеренно – принимается идея, будто национальные стандарты *действительно* существуют "где-то там" и ждут, когда их примут за норму для правильного употребления языка. Соответственно, не следует недооценивать влияния ПП на то, как мы воспринимаем и понимаем язык и себя в нашей письменной культуре. Перефразируя Рагнара Ромметвейта, можно сказать, что мы имеем дело с "реаль­ностями, в которых просвещенные обыватели живут, находясь под незаметным влиянием историй, рассказанных выдающимися учеными" в некоторых языковедческих науках (см. Rommetveit 1988: 15).

В-третьих, тезис о ПП не преследует цели принизить важность и возможности письма и письменного языка. Благодаря письменному языку стало возможным то, о чем и помыслить было нельзя в чисто устной культуре (Olson 1994). Он трансформировал и расширил наши способности к коммуникации, мышлению, организации общества, одомашниванию природы, распределению знаний и т. д. Таким образом, письменному языку должно быть отведено подобающее ему место в лингвистике как чему-то экстраординарному в сравнении с разговорным естественным языком; он должен стать объектом эмпирических исследований и теоретического осмысления.

Признание этого созвучно тенденциям, наметившимся в когнитивной науке третьего поколения, когда в фокусе исследований оказывается взаимодействие субъекта с внешними арте­фактами. Другими словами, настало время распрощаться с двумя предыдущими и в некоторой степени противоречивыми представлениями о речи и языке, а именно, во-первых, что языки – это единые системы (хотя это проявляется больше всего в письме), а во-вторых, что речь – это единственное проявление языка, заслуживающее серьезного изучения, тогда как письмо – это всего лишь тривиальная вторичная репрезентация. Вместо этого мы должны, наконец, посмотреть на тот и другое как семиотические среды с (отчасти) различными эффордансами для когниции и коммуникации.[[8]](#footnote-8)

Признание различия между речью и письмом имеет важное значение для изучения и теоретического осмысления как языковой деятельности, так и отдельных языков (Kretzschmar 2009). Речь представляет собой мультимодальное воплощенное поведение как выражение ситуативно обусловленных действий. Письмо имеет дело с языком и языковой деятельностью как означающими что-то метками на бумаге. Эти метки – артефакты, усиливающие когнитивную способность, особенно применительно к рефлексии, памяти, коммуникации и упорядочиванию мира. Формальная лингвистика, по большому счету, не имеет значения для теорий языковой деятельности и когнитивной динамики, тогда как интеракциональная лингвистика вносит в них существенный вклад.

5. Природа естественного (и культурного) языка

Что же может представлять из себя адекватное, холистическое понимание природы и функции естественного языка? Следует особо подчеркнуть, что язык состоит из неоднородных явлений. На разных уровнях существует множество предпосылок к такому многоаспектному видению языка:

* *Телесные предпосылки в эволюционном аспекте:* Сюда относятся тело, особенно ладони и лицо, и голосовой тракт, то есть, *не только* мозг;
* *Выражения:* Здесь мы обнаруживаем, что вокально-вербальный язык, жесты, выражения лица, тактильные аспекты и другие "телесные техники" самым тесным образом связаны между собой;
* *Смыслопорождающие функции*: Функциями языка являются *не только* когниция и репрезентация, но и общение, коммуникация, переживание и действие в окружающем мире. Язык неотделим от других ментальных способностей, напротив, он находится во взаимной зависимости с когнитивными, коммуникативно-интерактивными, телесно-эмотивными способностями;
* *Языковые ресурсы*: Если мы посмотрим на язык как некий абстрактный ресурс, то это не "конечный набор правил для порождения грамматических предложений", а, скорее, "набор инструментов", состоящий из конструкций (фреймов с открытыми слотами), готовых (устойчивых) выражений, обрывков, дискурсивных маркеров, лексических единиц (с богатым смысловым потенциалом) (см., напр.: Hopper 2010);
* *Артефакты*: Письмо и электронные медийные средства отличаются от естественной живой речи;
* *Жанры*: Про людей, говорящих на одном языке, нельзя сказать, что они полностью используют одни и те же ресурсы. Мы используем принадлежащие разным жанрам, но при этом пересекающиеся языки различных локальных видов деятельности. Идея единых национальных языковых стандартов является порождением политиков и ученых: в том, как используется язык, нет единообразия ни применительно к употреблению тех или иных слов, ни применительно к более масштабным языковым играм – см. Sharrock & Coulter, 2009);
* *Социально-исторические источники*: Состояние современных языков – это результат заимствований из других языков и различных диалектов, а также влияния порожденных определенными культурами идей (таких, как идея единых национальных стандартных языков) и социальных институтов (таких, как школа и т. п.)

Ничто из этого не поддерживает идеи языка как системы формальных объектов, как единой системы (структурализм; Соссюр, Хомский).[[9]](#footnote-9) Скорее, язык представляет собой нечто вроде *мешанины* (Cowley 2009: 499) из локальных сетей, или даже *лоскутное одеяло* из таких мешанин, которые не так уж хорошо организованы. Способность к языковой деятельности и к языкам – это возникающий (emergent) результат большого количества явлений, способностей и ресурсов на разных уровнях. Это ‘эмержентная теория’ в широком смысле (см. Hopper, 2011): по определению, "эмержентность" означает, что возникающее явление не может быть полностью сведено к явлениям более низких уровней, из которых оно возникло, либо быть приравненным к ним.

Итак, мы сегодня ушли от чистого структурализма. Но мы не должны исключать возможности самоорганизации систем в некоторых областях, таких, как фонология и, частично, грамматика и лексикон. Однако это справедливо, скорее, применительно к языку, рассматриваемому как "*естественный* язык", нежели к языкам как *культурным* (социально-историческим) явлениям. Предложенное Хомским (Chomsky 1965) понятие "идеального говорящего-слушающего в абсолютно однородном языковом сообществе" – абстракция, приносящая мало пользы. В то же время идеи структурализма представляются весьма удобными, если вы строите свои модели, отталкиваясь от письменноязыковой нормы – однако это, в определенной степени, ведет к идеализации языка.

6. Непрерывность и независимость: дознаковая коммуникация, речь, письмо, другие семиотические системы

Наверное, нельзя закончить эту статью, хотя бы не упомянув некоторые остающиеся или возникающие вопросы. Во-первых, не следует забывать, что между речью и письмом много взаимозависимостей. Письмо тоже влияет на устный язык, а не только устный на письменный. Речь в высокообразованном обществе отнюдь не то же самое, что речь в бесписьменном обществе. Языки допускают обобщения, выходящие за жанровые и медийные рамки, а природа языка позволяет осуществлять транспозиции между речью и письмом в обоих направлениях.

Во-вторых, Стивен Коули (вслед за Найджелом Лавом) говорит о "языковой деятельности первого порядка" (ср. с речью), "языке второго порядка" (ср. с поддерживаемым письменной культурой метаязыком) и о принципе "сначала динамика, потом символы" (Cowley 2009: 504; тж. Steffensen 2009: 685). Ситуативно обусловленное взаимодействие по своему характеру мультимодально. У малышей коммуникация включает в себя допонятийные, дознаковые и доязыковые аспекты, которые позднее постепенно вливаются в понятийную, семиотическую и языковую коммуникацию и мышление на этапах вторичной и третичной межсубъектности (Тревартен, Бротен и другие; см. тж. Linell 2009). Между доязыковой и языковой деятельностью существует непрерывная связь (зависимость). В этом контексте можно извлечь много интересного из наблюдений за лицами, страдающими врожденной глухотой/слепотой и т. п. (Souriau et al., 2008). Следует обратить внимание и на биологические основания естественного языка (Имото, данный том).

С другой стороны, язык действительно существенным образом меняет дело. Есть некоторые виды *частичной независимости* (нарушения непрерывности), которые можно наблюдать на всех уровнях или временных шкалах: в филогенезе, онтогенезе, социо-историогенезе и ситуативно обусловленном микрогенезе. (И все-таки, эти виды независимости были слишком переоценены лингвистами, такими, как Соссюр, Якобсон и Хомский). Как проявления этих независимостей можно соединить с *непрерывнотью* развития от предъязыка к языку – несомненно, интереснейшая проблема, стоящая перед новым поколением когнитивных и языковедческих наук.

Вместе с тем, можно задать вопрос: как артефакты и письмо могут влиять на процессы перехода от предъязыка к языку? Мы знаем, что в ходе нашего развития мы научаемся занимать "языковую позицию" (Коули; Steffensen, op.cit.: 685) в нашей культуре, научаясь говорить о звуках, словах и предложениях, которые – как мы думаем – мы произносим и слышим. Например, мы воспринимаем одни и те же звуки ("фонемы") несмотря на индивидуальные фонетические различия (Steffensen, 2009: 684). Это наблюдается, отчасти, у детей еще на дообразовательном уровне, и эта способность развивается и усиливается после того, как ребенок научился писать и разбирать слова по буквам. Эта письменноязыковая предвзятость нашей земной жизни, проявляющаяся в конвенциональной практике метаязыковой деятельности – когда мы говорим и пишем *о* речи и языке на уровне здравого смысла – возможно, не является "научно адекватным описанием", но, при всем при том, это – социальная реальность и культурный миф (см. выше слова Ромметвейта).

Некоторые из затронутых в последнем разделе вопросов заставляют задуматься о "языковой предвзятости" в исследовании когниции и коммуникации вообще: возможно, мы придаем слишком большое значение языку. И все же я считаю, что подобная "языковая предвзятость" является, в действительности, следствием "письменноязыковой предвзятости", так как именно в письме, а не в речи, язык обнаруживает свое радикальное отличие от других человеческих способностей.

ЛИТЕРАТУРА

Имото С. (ГОД). Что такое "языковая деятельность" по У. Матуране? В кн.: А. В. Крав­ченко (ред.). *Когнитивная динамика в языковых взаимодействиях* (Studia linguistica cognitiva 3). МЕСТО: ИЗДАТЕЛЬСТВО

Линелл П. (2009). Письменноязыковая предвзятость лингвистики как научной отрасли. В кн.: А. В. Кравченко (ред.). Наука о языке в изменяющейся парадигме знания(*Studia Linguistica Cognitiva* 2). Иркутск: Изд-во БГУЭП. 153-191.

Astington, J. W. (2006). The developmental interdependence of Theory of Mind and Language. In: Enfield, N. & Levinson, S. (Eds.), *Roots of Human Sociality: Culture, Cognition and Interaction.* Oxford: Berg. 179-206.

Bakhtin, M. (1981). *The Dialogic Imagination: Four essays.* Translated by C. Emerson & M. Holquist, edited by M. Holquist. Austin: University of Texas Press.

Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax.* Cambridge, MA: M.I.T. Press.

Clark, A. (1997). *Being There: Putting Brain, Body and World Together Again. Cambridge*, MA: The MIT Press.

Clark, A. (2008). *Supersizing the Mind: Embodiment, Action and Cognitive Extension.* Oxford. Oxford University Press.

Cowley, S. (2009). Distributed language and dynamics. *Pragmatics & Cognition*, 17: 495-507.

De Jaegher, H. & Di Paolo, E. (2007). Participatory sense-making: an enactive approach to social cognition. *Phenomenology and the Cognitive Sciences*, 6: 485-507.

Freeman, W. J. & Núñez, R. (1999). Restoring to cognition the forgotten primacy of action, intention and emotion. In: Núñez, R. & Freeman, W.J. (Eds.), *Reclaiming Cognition: The Primacy of Action, Intention and Emotion.* (pp. ix-xix). Bowling Green, OH: Imprint Academic.

Hopper, P. (2011). Emergent grammar and temporality in interactional linguistics. In: Auer, P. & Pfänder, S. 2011. (Eds.) *Constructions: emerging and emergent.* (Linguae et Litterae, Bd 6). Berlin: de Gruyter.

Järvilehto, T. (1998). The theory of the organism-environment system: I. Description of the theory. *Integrative Physiological and Behavioral Science*, 33: 321-334.

Johnson, R. (2003). *Skrivaren och språket: Skriftspråksbruk, kasus och vokaler i medeltidsbrev på svenska.* (‘The Scribe and the Language: Literacy, Cases and Vowels in the Medieval Charters in Swedish’.) Göteborg University: Department of Swedish.

Kretzschmar, W. A. Jr. (2009). *The Linguistics of Speech*. Cambridge: Cambridge University Press.

Linell, P. (2005). *The Written Language Bias in Linguistics: Its Nature, Origins and Transformations.* London: Routledge.

Linell, P. (2009). *Rethinking Language, Mind and World Dialogically: Interactional and Contextual Theories of Human Sense-Making.* Charlotte, NC: Information Age Publishing.

Markos, A. & Faltynek, D. (2010). Language Metaphors of Life. Forthc. in *Biosemiotics.*

Olson, D. (1994). *The World on Paper*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rommetveit, R. (1988). On literacy and the myth of literal meaning. In: Säljö, R. (ed.), *The Written World*. Berlin: Springer. 13-40.

Sharrock, W. & Coulter, J. (2009). ‘Theory of Mind’: A Critical Commentary Continued. In: Leudar, I. & Costall, A. (eds.), *Against Theory of Mind.* Basingstoke: Palgrave Macmillan. 56-88.

Souriau, J., Rødbroe, I. & Janssen, M. (2008) (Eds.). *Communication and Congenital Deafblindness: III. Meaning Making.* Sint-Michielsgestel: VCDBF/Viataal.

Steffensen, S. V. (2009). Language, languaging, and the Extended Mind Hypothesis. Review of Clark (2008). *Pragmatics & Cognition*, 17: 677-697.

Steffensen, S. V. & Hodges, B. (2010). The ecology of values-realizing in dialogical and social systems. Draft. University of Southern Denmark (SDU).

Suhr, S. (2002). Is the notion of language transferable to genes? In: Dörries, M. (ed.), *Experimenting in Tongues: Studies in Science and Language.* Stanford, CA: Stanford University Press. 49-75.

1. Стивен Коули (в личной беседе) высказал мнение, что агентивность не является фундаментальным свойством. Он считает, что ощущение агентивности возникает, главным образом, из нашего восприятия собственного тела как имеющего границы, подвижного и способного к действиям. Я не думаю, что агентивность нужно сводить к тому, чтó наделенное сознанием тело может физически проделывать в действительности. Напротив, агентивность концептуально связана со смыслопорождающей деятельностью. В своей книге (Linell 2009) я привожу доводы в пользу того, что значения нелокализуемы, т. е. они не сводятся целиком и полностью к чему-то в мозге/теле, равно как и к чему-то (референтам) во ‘внешнем’ мире. Скорее, они принадлежат ‘межсубъектному миру’ социальных отношений в человеческой среде в реальном мире. [↑](#footnote-ref-1)
2. Тем не менее, у него можно видеть колебание между системно-теоретическими, ‘экологическими’ объяснениями и диалогическими (см. тж.: Steffensen & Hodges, в печати) – например, когда он пишет про экологическую систему, "в которой мы как коммуниканты становимся частями характеризующих каждого из нас расширенных систем мозг-тело-мир” (Steffensen 2009: 689). Но разве "экологический" означает "диалогический"? С точки зрения диалогизма мы становимся частью вклада каждого из нас в реальные (ситуативно обусловленные) и исторические (выходящие за рамки конкретной ситуации) взаимодействия и совместные действия, когда другие участники предстают перед нами как сложные переплетения мозга, тела и мира. [↑](#footnote-ref-2)
3. Как и С. Имото (см. данный том), я буду пользоваться термином ‘языковая деятельность’, но не в биокогнитивном (Матурана), а в социокультурном контексте. [↑](#footnote-ref-3)
4. Бихевиоризм переживает возрождение в некоторых науках о коммуникации, например, в терапевтических практиках по отношению к лицам с нарушениями коммуникативной функции (аутизм, заикание, врожденная глухота/слепота). Бихевиоризм не умер.

   В дополнение к этому можно упомянуть следы бихевиоризма в генеративной лингвистике – по крайней мере, в двух случаях. Во-первых, отдельные интерпретации ментальной ("психологически реальной") грамматики сильно напоминают многоступенчатые стимульно-реактивные модели (Linell 2005: 159-160). Во-вторых, и бихевиоризму, и амерканскому структурализму (включая генеративизм) присущи черты англо-саксонского элементаризма: более сложные структуры выводятся из базовых элементов, то есть из единиц и правил нескольких фундаментальных видов. (В этом плане они отличаются от европейского структурализма и диалогизма, которые допускают хотя бы частичный холизм.) [↑](#footnote-ref-4)
5. См., например, Linell (2009) о смысловом потенциале лексических единиц и грамматических конструкций. [↑](#footnote-ref-5)
6. См. краткое изложение в (Линелл 2009) – *Примеч. перев.* [↑](#footnote-ref-6)
7. На начальном этапе формирования лингвистики как дисциплины имели место существенные региментация и упорядочивание нормальных языков. Например, Р. Джонсон (Johnson 2003) сравнивает реальные письменные практики в шведском языке 15-го века (в котором было много "неправильной" морфологической вариативности) с грам­ма­тиками, выстраивающими парадигмы (редуцирование вариа­тивности, добавление форм, которые должны быть, и т. п.). [↑](#footnote-ref-7)
8. Конечно, сейчас мы имеем еще электронные языки и электронные медийные средства, которые заслуживают систематического изучения. Однако в контексте данной статьи вызванные ими далеко ведущие преобразования приходится оставить в стороне. [↑](#footnote-ref-8)
9. Ученые отстаивали эти идеи, ссылаясь на требования экономии, бережливости и изящества. Но бережливость не может отменить реальности: если реальные языки неоднородны и ‘избыточны’, это должно быть отражено в дескриптивно адекватной теории. [↑](#footnote-ref-9)